



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

CES/1999/29
9 June 1999

RUSSIAN
Original: ENGLISH

СТАТИСТИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ и
ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОНФЕРЕНЦИЯ ЕВРОПЕЙСКИХ СТАТИСТИКОВ

Сорок седьмая пленарная сессия
(Невшатель, Швейцария, 14-16 июня 1999 года)

ДОКЛАД О РАБОТЕ РАБОЧЕЙ СЕССИИ ПО РЕДАКТИРОВАНИЮ
СТАТИСТИЧЕСКИХ ДАННЫХ

1. Рабочая сессия по редактированию статистических данных состоялась 2-4 июня 1999 года в Риме (Италия). В ее работе приняли участие представители следующих стран: Австрии, Боснии и Герцеговины, Венгрии, Германии, Грузии, Дании, Ирландии, Испании, Италии, Канады, Латвии, Литвы, Нидерландов, Польши, Португалии, Российской Федерации, Румынии, Словении, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов Америки, Финляндии, Франции и Швеции. На ней также присутствовал представитель Продовольственной и сельскохозяйственной организации (ФАО). По приглашению секретариата в качестве наблюдателей на ней присутствовали представители Центра социологических исследований Мадрида (Испания) и компании "Статистикал Солюшнз Лтд." (Ирландия).
2. Была утверждена предварительная повестка дня.
3. Председателем был избран г-н Джон Ковар (Канада), а заместителем Председателя - г-н Джулио Баркарولي (Италия).
4. Работу сессии открыл г-н Паоло Гаронна, Генеральный директор Национального статистического института Италии. В своем вступительном слове он подчеркнул важность увязки Рабочей сессии по редактированию статистических данных с осуществляемыми в настоящее время мероприятиями в рамках Пятой исследовательской программы Европейской комиссии.

5. На сессии были обсуждены следующие основные темы:

- i) измерение влияния редактирования на различных этапах разработки результатов статистического наблюдения;
- ii) использование универсальных пакетов программ назначения для редактирования статистических данных, их оценка;
- iii) новые методологические и технологические разработки в области редактирования статистических данных.

6. Обязанности руководителей обсуждений выполняли следующие участники: г-н Тон де Вал (Нидерланды) по теме i); г-н Уильям Уинклер (Соединенные Штаты) по теме ii) и г-н Леопольд Гранквист (Швеция) по теме iii).

7. Обсуждение проходило на основе документов и демонстрационных материалов, представленных Германией, Данией, Ирландией, Испанией, Италией, Канадой, Нидерландами, Румынией, Словенией, Соединенным Королевством, Соединенными Штатами Америки, Францией, Чешской Республикой и Швецией.

8. Участники Рабочей сессии рекомендовали, чтобы документ "Стратегии совершенствования качества статистических данных", после его доработки с учетом предложений, сделанных участниками Рабочей сессии, был размножен и распространен секретариатом среди заинтересованных статистических управлений в качестве методологического материала.

9. Участники Рабочей сессии рекомендовали Конференции созвать следующую рабочую сессию по редактированию статистических данных в 2000/2001 году и включить в ее повестку дня следующие пункты:

- i) управление процедурами редактирования и условного расчета и их оценка;
- ii) распространение знаний среди пользователей;
- iii) новые методы и инструменты редактирования/условного расчета.

10. О своей готовности представить документы по вышеперечисленным темам сообщили следующие страны: Германия, Дания, Италия и Соединенное Королевство по теме i), Италия, Канада и Франция по теме ii) и Соединенное Королевство по теме iii).

11. Соединенное Королевство заявило о своей готовности организовать у себя следующую рабочую сессию по редактированию статистических данных осенью 2000 года.

12. Участники выразили глубокую признательность и благодарность Национальному статистическому институту Италии (ИСТАТ) за организацию данного мероприятия.

13. Основные выводы, сделанные участниками в ходе обсуждений, приводятся в приложении (только на английском языке).